

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 mars 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en ce qui
concerne la procédure de dessaisissement du
juge qui néglige de juger l'affaire qu'il a
prise en délibéré**

(déposée par MM. Alain Courtois et
Olivier Maingain)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 maart 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
met betrekking tot de procedure tot
onttrekking aan de rechter die verzuimt de
zaak te berechten die hij in beraad
heeft genomen**

(ingediend door de heren Alain Courtois en
Olivier Maingain)

RÉSUMÉ

Le Code judiciaire prévoit un certain nombre d'hypothèses autorisant à agir en dessaisissement du juge. Parmi celles-ci figure le fait pour un juge de ne pas avoir rendu sa décision six mois après avoir pris l'affaire en délibéré. La Cour de cassation a relevé dans son rapport annuel que la procédure, compliquée, ne se justifie pas lorsque c'est le retard du magistrat qui justifie la demande de dessaisissement. Les auteurs proposent donc d'alléger cette procédure dans ce cas de figure.

SAMENVATTING

Het Gerechtelijk Wetboek voorziet in een aantal gevallen waarin een vordering kan worden ingesteld om een zaak aan de rechter te onttrekken. Een van die gevallen is dat de rechter gedurende meer dan zes maanden verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen. Het Hof van Cassatie heeft er in zijn jaarverslag op gewezen dat die omslachtige procedure niet verantwoord is als de vordering tot onttrekking berust op de vertraging van de magistraat. De indieners stellen derhalve voor de procedure in dat geval minder omslachtig te maken.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 652 du Code judiciaire prévoit que le procureur général près la cour d'appel demande le dessaisissement du juge qui a négligé pendant plus de six mois de juger la cause qu'il a prise en délibéré.

La procédure qui en résulte devant la Cour de cassation est conforme aux règles applicables en cas de dessaisissement pour cause de suspicion légitime.

La Cour de cassation relève, dans son rapport annuel 2003 (page 591), à propos de cette procédure qu'elle qualifie de «compliquée» : «La Cour décide d'abord si la requête n'est pas manifestement irrecevable. Ensuite le président du tribunal ou de la cour doit faire une déclaration sur l'opportunité du dessaisissement ; les parties à la cause peuvent déposer des conclusions et enfin la cause est fixée à une audience publique de la Cour. L'avocat général conclut, les parties peuvent plaider et la Cour rend son arrêt. Tout cela va de pair avec un grand nombre de formalités, d'envois, d'avertissements qui, à la fois, prennent beaucoup de temps et sont onéreux, dans des cas où les parties ont déjà perdu un temps précieux.».

Elle conclut en indiquant que ces formalités ne sont pas du tout nécessaires en cas de demande de dessaisissement formée sur base de l'article 652 du Code judiciaire. Elle suggère de «supprimer les formalités particulières prévues par l'article 656 du Code judiciaire pour cette demande de dessaisissement spécifique et de permettre à la Cour de décider *de plano* avec la possibilité supplémentaire que si la Cour ne statue pas immédiatement, elle peut aussi autoriser que le chef de corps et le juge concerné déposent un mémoire à bref délai devant la Cour.».

Les auteurs de la présente proposition de loi proposent d'organiser à l'article 656 du Code judiciaire une dérogation à la procédure organisée en cas de demande de dessaisissement formée sur base de l'article 652 du Code judiciaire en permettant à la Cour de statuer immédiatement à moins qu'elle n'autorise le chef de corps et le juge concerné à déposer un mémoire à bref délai.

Alain COURTOIS (MR)
Olivier MAINGAIN (MR)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 652 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat wanneer de rechter gedurende meer dan zes maanden verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen, de procureur- generaal bij het hof van beroep vordert dat die zaak hem wordt onttrokken.

De procedure die daaropvolgend voor het Hof van Cassatie wordt gevoerd, volgt de regels die toepasselijk zijn bij een onttrekking wegens gewettigde verdenking.

Het Hof van Cassatie bestempelt die procedure als «omslachtig» en geeft in zijn jaarverslag 2002-2003 (op bladzijde 237 van de elektronische versie) het volgende aan : «Het Hof beslist eerst of de vordering tot onttrekking 'niet kennelijk onontvankelijk' is. Vervolgens moet de voorzitter van de rechtbank of van het hof een verklaring afleggen over de opportuniteit van de onttrekking; de partijen in het geding mogen een conclusie neerleggen en tenslotte wordt de zaak gebracht op een openbare terechtzitting van het Hof. De advocaat-generaal concludeert, de partijen mogen pleiten en het Hof wijst een arrest. Alles gaat gepaard met een groot aantal formaliteiten, verzendingen, verwittigingen die even tijdrovend als kostelijk zijn, in gevallen waar de partijen reeds heel wat tijd verloren hebben.».

Het Hof van Cassatie besluit dat die formaliteiten helemaal niet nodig zijn bij een vordering tot onttrekking op grond van artikel 652 van het Gerechtelijk Wetboek. Het Hof stelt voor «de bijzondere formaliteiten die bepaald worden in artikel 656 van het Gerechtelijk van het Wetboek buiten werking te stellen voor die specifieke vordering tot onttrekking en aan het Hof toe [te] laten *de plano* te beslissen met de bijkomende mogelijkheid dat, als het Hof niet onmiddellijk beslist, het ook kan toelaten dat de korpsoverste en de betrokken rechter op korte termijn een memorie neerlegt in het Hof.».

De indieners van dit wetsvoorstel stellen voor in artikel 656 van het Gerechtelijk Wetboek te voorzien in een afwijking van de procedure die geldt in geval van vordering tot onttrekking op grond van artikel 652 van het Gerechtelijk Wetboek, door het Hof van Cassatie toe te staan onmiddellijk te beslissen, tenzij het de korpsoverste en de betrokken rechter toestaat op korte termijn een memorie neer te leggen in het Hof.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 656 du Code judiciaire, il est inséré un alinéa nouveau entre les alinéas 5 et 6, rédigé comme suit :

«Toutefois, en cas de demande de dessaisissement formée sur base de l'article 652, la Cour statue immédiatement à moins qu'elle n'autorise le chef de corps et le juge concerné à déposer un mémoire à bref délai.».

5 février 2004

Alain COURTOIS (MR)
Olivier MAINGAIN (MR)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 656 van het Gerechtelijk Wetboek wordt tussen het vijfde en het zesde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

«In geval van vordering tot onttrekking op grond van artikel 652 van het Gerechtelijk Wetboek beslist het Hof van Cassatie echter onmiddellijk, tenzij het de korpschef en de betrokken rechter toestaat op korte termijn een memorie neer te leggen in het Hof.».

5 februari 2004

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE**Code judiciaire****Titre IV. Du règlement des conflits sur la compétence****Chapitre III. Le dessaisissement****Art. 648**

Le dessaisissement du juge peut être demandé:

- 1° du chef de parenté ou d'alliance;
- 2° pour cause de suspicion légitime;
- 3° pour cause de sûreté publique;
- 4° lorsque le juge néglige de juger la cause qu'il a prise en délibéré.

Art. 649

Le dessaisissement du juge du chef de parenté ou d'alliance peut être ordonné à la demande d'une partie:

1° lorsqu'une partie a deux parents ou alliés jusqu'au troisième degré[parmi les juges au tribunal de première instance, ou les juges au tribunal du travail ou les juges sociaux, ou les juges du tribunal du commerce ou les juges consulaires ou parmi les conseillers à la cour d'appel ou les conseillers à la cour du travail ou les conseillers sociaux,] ou lorsqu'elle a un parent audit degré parmi les juges ou conseillers précités au tribunal ou à la cour et qu'elle-même en fait partie;

2° lorsque [une partie] a un parent ou allié au même degré parmi les juges de paix ou les [juges au tribunal de police] effectifs ou suppléants du canton ou lorsqu'elle est elle-même juge de paix ou [juge au tribunal de police] effectif ou suppléant de ce canton.

Art. 650

Chacune des parties peut demander le dessaisissement du juge pour cause de suspicion légitime.

Art. 651

Le procureur général près la Cour de cassation peut seul requérir le dessaisissement du juge pour cause de sûreté publique.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION**Code judiciaire****Titre IV. Du règlement des conflits sur la compétence****Chapitre III. Le dessaisissement****Art. 648**

Le dessaisissement du juge peut être demandé:

- 1° du chef de parenté ou d'alliance;
- 2° pour cause de suspicion légitime;
- 3° pour cause de sûreté publique;
- 4° lorsque le juge néglige de juger la cause qu'il a prise en délibéré.

Art. 649

Le dessaisissement du juge du chef de parenté ou d'alliance peut être ordonné à la demande d'une partie:

1° lorsqu'une partie a deux parents ou alliés jusqu'au troisième degré[parmi les juges au tribunal de première instance, ou les juges au tribunal du travail ou les juges sociaux, ou les juges du tribunal du commerce ou les juges consulaires ou parmi les conseillers à la cour d'appel ou les conseillers à la cour du travail ou les conseillers sociaux,] ou lorsqu'elle a un parent audit degré parmi les juges ou conseillers précités au tribunal ou à la cour et qu'elle-même en fait partie;

2° lorsque [une partie] a un parent ou allié au même degré parmi les juges de paix ou les [juges au tribunal de police] effectifs ou suppléants du canton ou lorsqu'elle est elle-même juge de paix ou [juge au tribunal de police] effectif ou suppléant de ce canton.

Art. 650

Chacune des parties peut demander le dessaisissement du juge pour cause de suspicion légitime.

Art. 651

Le procureur général près la Cour de cassation peut seul requérir le dessaisissement du juge pour cause de sûreté publique.

BASISTEKST**| Gerechtelijk Wetboek****Titel IV. Regeling van geschillen van bevoegdheid****Hoofdstuk III. Onttrekking van de zaak aan de rechter****Art. 648**

Vordering tot onttrekking van de zaak aan de rechter kan worden ingesteld:

- 1° op grond van bloed- of aanverwantschap;
- 2° wegens wettige verdenking;
- 3° uit oorzaak van openbare veiligheid;
- 4° wanneer de rechter verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**| Gerechtelijk Wetboek****Titel IV. Regeling van geschillen van bevoegdheid****Hoofdstuk III. Onttrekking van de zaak aan de rechter****Art. 648**

Vordering tot onttrekking van de zaak aan de rechter kan worden ingesteld:

- 1° op grond van bloed- of aanverwantschap;
- 2° wegens wettige verdenking;
- 3° uit oorzaak van openbare veiligheid;
- 4° wanneer de rechter verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen.

Art. 652

Si le juge néglige pendant plus de six mois de juger la cause qu'il a prise en délibéré, le procureur général près la cour d'appel demande son dessaisissement.

Art. 653

La demande de dessaisissement est formée par requête motivée et signée [par un avocat], déposée au greffe de la Cour de cassation.

Art. 654

La demande de dessaisissement est suspensive.

Le greffier de la Cour avise le greffier du juge dont le dessaisissement est demandé, dans les vingt-quatre heures du dépôt de la requête. Le dossier de la procédure est transmis au greffe de la Cour de cassation dans le plus bref délai.

Art. 655

[...]

Art. 656

[Sur le vu de la requête et des pièces justificatives, la Cour de cassation statue immédiatement et définitivement lorsque la requête est manifestement irrecevable.

[Si, en outre, une amende pour requête manifestement irrecevable peut se justifier, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

L'amende est de 125 EUR à 2500 EUR. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.]

Lorsque la requête n'est pas manifestement irrecevable la Cour ordonne dans le plus bref délai et au plus tard dans les huit jours:

1°

a) [la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au juge de paix ou au juge au tribunal de police dont le dessaisissement est demandé,

Art. 652

Si le juge néglige pendant plus de six mois de juger la cause qu'il a prise en délibéré, le procureur général près la cour d'appel demande son dessaisissement.

Art. 653

La demande de dessaisissement est formée par requête motivée et signée [par un avocat], déposée au greffe de la Cour de cassation.

Art. 654

La demande de dessaisissement est suspensive.

Le greffier de la Cour avise le greffier du juge dont le dessaisissement est demandé, dans les vingt-quatre heures du dépôt de la requête. Le dossier de la procédure est transmis au greffe de la Cour de cassation dans le plus bref délai.

Art. 655

[...]

Art. 656

[Sur le vu de la requête et des pièces justificatives, la Cour de cassation statue immédiatement et définitivement lorsque la requête est manifestement irrecevable.

[Si, en outre, une amende pour requête manifestement irrecevable peut se justifier, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

L'amende est de 125 EUR à 2500 EUR. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.]

Lorsque la requête n'est pas manifestement irrecevable la Cour ordonne dans le plus bref délai et au plus tard dans les huit jours:

1°

a) [la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au juge de paix ou au juge au tribunal de police dont le dessaisissement est demandé,

Art. 655

[...]

Art. 656

[Na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken doet het Hof van Cassatie onmiddellijk einduitspraak indien het verzoek kennelijk onontvankelijk is.

[Indien daarenboven een geldboete wegens kennelijk onontvankelijk verzoek verantwoord kan zijn, wordt, bij dezelfde beslissing, een rechtsdag bepaald op een nabije datum, waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

De geldboete bedraagt 125 EUR tot 2500 EUR. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.]

Wanneer het verzoek niet kennelijk onontvankelijk is, beveelt het Hof ten spoedigste en uiterlijk binnen acht dagen:

1°

a) [dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de vrederechter of de rechter in de politierechtbank tegen

Art. 655

[...]

Art. 656

[Na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken doet het Hof van Cassatie onmiddellijk einduitspraak indien het verzoek kennelijk onontvankelijk is.

[Indien daarenboven een geldboete wegens kennelijk onontvankelijk verzoek verantwoord kan zijn, wordt, bij dezelfde beslissing, een rechtsdag bepaald op een nabije datum, waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

De geldboete bedraagt 125 EUR tot 2500 EUR. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.]

Wanneer het verzoek niet kennelijk onontvankelijk is, beveelt het Hof ten spoedigste en uiterlijk binnen acht dagen:

1°

a) [dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de vrederechter of de rechter in de politierechtbank tegen

pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la Cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt;

b) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au premier président ou au président, selon la juridiction dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt, et ce, en concertation avec les membres de la juridiction nommément désignés, qui contresigneront ladite déclaration;]

2° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées aux parties non-requérantes ainsi que la communication du délai dont celles-ci disposent pour le dépôt de leurs conclusions au greffe et du jour de comparution devant la Cour; cette comparution a lieu dans les deux mois du dépôt de la requête;

3° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au ministère public près la juridiction dont le dessaisissement est demandé ainsi que la communication du délai dans lequel doit être déposé son avis, si la Cour le juge nécessaire;

4° le rapport, à jour indiqué, par l'un des conseillers nommé par l'arrêt.

Par dérogation à l'article 478, les conclusions sont signées par un avocat. Les conclusions et, le cas échéant, l'avis du ministère public sont communiqués aux parties au plus tard le jour du dépôt au greffe.

Le greffier de la Cour adresse, par pli judiciaire, au juge visé à l'alinéa 2, 1°, à chacune des parties, ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée de la décision définitive sur la demande en dessaisissement.]

Art. 657

[...]

pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la Cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt;

b) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au premier président ou au président, selon la juridiction dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt, et ce, en concertation avec les membres de la juridiction nommément désignés, qui contresigneront ladite déclaration;]

2° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées aux parties non-requérantes ainsi que la communication du délai dont celles-ci disposent pour le dépôt de leurs conclusions au greffe et du jour de comparution devant la Cour; cette comparution a lieu dans les deux mois du dépôt de la requête;

3° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au ministère public près la juridiction dont le dessaisissement est demandé ainsi que la communication du délai dans lequel doit être déposé son avis, si la Cour le juge nécessaire;

4° le rapport, à jour indiqué, par l'un des conseillers nommé par l'arrêt.

Par dérogation à l'article 478, les conclusions sont signées par un avocat. Les conclusions et, le cas échéant, l'avis du ministère public sont communiqués aux parties au plus tard le jour du dépôt au greffe.

Toutefois, en cas de demande de dessaisissement formée sur base de l'article 652, la Cour statue immédiatement à moins qu'elle n'autorise le chef de corps et le juge concerné à déposer un mémoire à bref délai.¹

Le greffier de la Cour adresse, par pli judiciaire, au juge visé à l'alinéa 2, 1°, à chacune des parties, ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée de la décision définitive sur la demande en dessaisissement.]

Art. 657

[...]

¹ Art. 2

wie onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen;

b) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de eerste voorzitter of de voorzitter, naargelang van het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn, een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen in overleg met de leden van het gerecht die met naam worden vermeld en deze verklaring mede ondertekenen;]

2° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de niet-verzoekende partijen en dat hun de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van hun conclusies ter griffie en de dag van verschijning voor het Hof; deze dag van verschijning vindt plaats uiterlijk binnen twee maanden na het indienen van het verzoekschrift;

3° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan het openbaar ministerie bij het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd en dat de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van zijn advies, indien het Hof dit nodig acht;

4° dat een van de raadsheren die in het arrest wordt aangewezen, op een bepaalde dag verslag uitbrengt.

In afwijking van artikel 478 worden de conclusies ondertekend door een advocaat. De conclusies en, in voorkomend geval, het advies van het openbaar ministerie, worden ten laatste op de dag van de neerlegging ter griffie meegedeeld aan de partijen.

De griffier van het Hof zendt bij gerechtsbrief aan de rechter bedoeld in het tweede lid, 1°, aan elke partij of, in voorkomend geval, aan hun advocaten, een niet-ondertekend afschrift van de einduitspraak over de vordering tot onttrekking.]

Art. 657

[...]

wie onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen;

b) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de eerste voorzitter of de voorzitter, naargelang van het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn, een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen in overleg met de leden van het gerecht die met naam worden vermeld en deze verklaring mede ondertekenen;]

2° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de niet-verzoekende partijen en dat hun de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van hun conclusies ter griffie en de dag van verschijning voor het Hof; deze dag van verschijning vindt plaats uiterlijk binnen twee maanden na het indienen van het verzoekschrift;

3° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan het openbaar ministerie bij het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd en dat de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van zijn advies, indien het Hof dit nodig acht;

4° dat een van de raadsheren die in het arrest wordt aangewezen, op een bepaalde dag verslag uitbrengt.

In afwijking van artikel 478 worden de conclusies ondertekend door een advocaat. De conclusies en, in voorkomend geval, het advies van het openbaar ministerie, worden ten laatste op de dag van de neerlegging ter griffie meegedeeld aan de partijen.

In geval van vordering tot onttrekking op grond van artikel 652 van het Gerechtelijk Wetboek beslist het Hof van Cassatie echter onmiddellijk, tenzij het de korpschef en de betrokken rechter toestaat op korte termijn een memorie neer te leggen in het Hof.¹

De griffier van het Hof zendt bij gerechtsbrief aan de rechter bedoeld in het tweede lid, 1°, aan elke partij of, in voorkomend geval, aan hun advocaten, een niet-ondertekend afschrift van de einduitspraak over de vordering tot onttrekking.]

Art. 657

[...]

¹ Art. 2

Art. 658

L'arrêt du dessaisissement ordonne le renvoi au juge qu'il désigne.

Le renvoi est fait:

d'un tribunal à un autre tribunal ressortissant à la même cour d'appel ou à la même cour du travail;

d'une cour d'appel à une autre cour d'appel et d'une cour du travail à une autre cour du travail.

Lorsque le dessaisissement est ordonné en vertu de l'article 652, la Cour peut aussi renvoyer au même tribunal, autrement composé.

[La Cour peut en outre annuler les actes faits avant le prononciation de la décision, par les juges dessaisis.]

Art. 659

L'arrêt qui a rejeté une demande en dessaisissement n'exclut pas une nouvelle demande pour des faits survenus depuis la prononciation de la décision.

Art. 658

L'arrêt du dessaisissement ordonne le renvoi au juge qu'il désigne.

Le renvoi est fait:

d'un tribunal à un autre tribunal ressortissant à la même cour d'appel ou à la même cour du travail;

d'une cour d'appel à une autre cour d'appel et d'une cour du travail à une autre cour du travail.

Lorsque le dessaisissement est ordonné en vertu de l'article 652, la Cour peut aussi renvoyer au même tribunal, autrement composé.

[La Cour peut en outre annuler les actes faits avant le prononciation de la décision, par les juges dessaisis.]

Art. 659

L'arrêt qui a rejeté une demande en dessaisissement n'exclut pas une nouvelle demande pour des faits survenus depuis la prononciation de la décision.

Art. 658

Het arrest tot onttrekking van de zaak beveelt de verwijzing naar de rechter die het aanwijst.

De verwijzing geschiedt:

van een rechtbank naar een andere die ressorteert onder hetzelfde hof van beroep of hetzelfde arbeidshof;

van een hof van beroep naar een ander hof van beroep en van een arbeidshof naar een ander arbeidshof.

Is de onttrekking gelast krachtens artikel 652, dan kan het hof de zaak ook verwijzen naar dezelfde rechtbank die anders is samengesteld.

[Het Hof kan bovendien de handelingen vernietigen die voor de uitspraak van de beslissing zijn verricht [door rechters aan wie de zaak onttrokken is].]

Art. 659

Het arrest dat een vordering tot onttrekking van de zaak heeft afgewezen, levert geen beletsel op voor het instellen van een nieuwe vordering wegens feiten die zich sedert de uitspraak hebben voorgedaan.

Art. 658

Het arrest tot onttrekking van de zaak beveelt de verwijzing naar de rechter die het aanwijst.

De verwijzing geschiedt:

van een rechtbank naar een andere die ressorteert onder hetzelfde hof van beroep of hetzelfde arbeidshof;

van een hof van beroep naar een ander hof van beroep en van een arbeidshof naar een ander arbeidshof.

Is de onttrekking gelast krachtens artikel 652, dan kan het hof de zaak ook verwijzen naar dezelfde rechtbank die anders is samengesteld.

[Het Hof kan bovendien de handelingen vernietigen die voor de uitspraak van de beslissing zijn verricht [door rechters aan wie de zaak onttrokken is].]

Art. 659

Het arrest dat een vordering tot onttrekking van de zaak heeft afgewezen, levert geen beletsel op voor het instellen van een nieuwe vordering wegens feiten die zich sedert de uitspraak hebben voorgedaan.